

# POSUDEK BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

3. lékařská fakulta - Univerzita Karlova v Praze

**Autor práce:** Karolína Košková  
**Vedoucí práce:** PhDr. Marie Zvoničková  
**Název práce:** Ošetrovatelská terminologie (česko-anglicko-ukrajinská) pro zahraniční členy ošetrovatelských týmů v ÚVN – VFN Praha  
**Autor posudku:** PhDr. Marie Zvoničková, 3.LF UK, Marie.Zvonicova@lf3.cuni.cz  
*vedoucí práce*

**V hodnocení využijte slovní vyjádření s respektováním charakteru a zaměření práce**

**Body**

0-4

**1 Aktuálnost problematiky, originalita práce**

4

Autorka se ve své bakalářské práci zpracovala vybranou část ošetrovatelské terminologie používanou v běžné ošetrovatelské praxi pro potřeby zahraničních členů ošetrovatelských týmů na Oddělení ošetrovatelské péče v ÚVN-VFN Praha. Jedná se o originální práci, která reaguje na aktuální potřeby ošetrovatelských týmů.

**2 Samostatnost zpracování, pohled autora do problematiky, práce s literaturou a přehled domácích i zahraničních literárních pramenů**

4

V teoretické části se autorka zaměřila na problematiku migrace sester, kulturního šoku a regulaci ošetrovatelského povolání v České republice. Podařilo se jí zpracovat velmi dobrá východiska pro empirickou část práce. České zdravotnictví se potýká s nedostatkem sester, do praxe odchází nedostatečný počet absolventů, a tak pozice sester a jiných členů ošetrovatelských týmů stejně jako v zahraničí zaujímají zahraniční pracovníci. Jejich cesta k výkonu profese, kterou zaujímali ve své vlasti, je složitá, ovlivněná kulturním šokem a nedostatečnou jazykovou výbavou. Autorka teoretickou část zpracovala na základě českých i zahraničních pramenů (36).

**3 Samostatné zvládnutí odborného problému, zpracování získaných údajů, odborného textu**

4

Empirická část práce je zpracována výborně a je možné ji okamžitě v praxi využít. Autorka vytvořila obrázkový slovník nejčastěji používaných slov a frází zaměřených na pokoj pacienta, koupelnu a chodbu, kde se zahraniční pracovníci při výkonu své práce na začátku svého působení v českých zdravotnických zařízeních nejčastěji pohybují. Pracovala samostatně, využila moderní technologie. Celý proces podrobně popsala, je možné kdykoli replikovat a doplňovat. Je to výborný výsledek, který překračuje rámec bakalářské práce. Oceňuji způsob práce a spolupráce autorky práce – systematický, s jasnou vizí, a přitom experimentující, byla to radost, Karolíno!

**4 Formální zpracování práce, jazyková a stylistická úroveň, rozsah práce, grafická úprava práce, dodržení publikační normy**

4

Práce má velmi pěknou grafickou, gramatickou i stylistickou úroveň. Kontrola v systémech Theses a Turnitin ukázala 12 %, resp. 15 % shodu především v oblasti formálních požadavků na práci. V seznamu literatury jsou drobné citační nepřesnosti.

Body  
celkem

**Poznámky,  
doplňky  
posuzovatele:**

**Otázky k  
obhajobě:**

Vysvětlíte, prosím, svoji představu, jak by se se slovníkem na pracovišti mohlo pracovat. Může být využitý i českými sestrami?

**Hodnocení celkem: Bakalářskou práci doporučuji k obhajobě.**

**Návrh klasifikace práce: *výborně***

**Datum:**

15.6.2024

**Podpis:**

Marie Zvoníčková

**Doporučená klasifikace celkového hodnocení**

***Poznámka***

*BODY*

*KLASIFIKACE*

<b>13 a více</b>	<b>Výborně</b>	<i>Minimálně dva body v každé položce</i>
<b>9 až 12</b>	<b>Velmi dobře</b>	<i>Minimálně jeden bod v každé položce</i>
<b>6 až 8</b>	<b>Dobře</b>	<i>Maximálně možná jedna "nulová" položka</i>
<b>5 a méně</b>	<b>Nevyhověl</b>	<i>Více jak jedna "nulová" položka</i>